

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-286 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-286.

**STATE OF NORTH CAROLINA**  
**EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**  
 \_\_\_\_\_ County

File No.  
 Nro. de expediente

Scan No.(s) (Official Use Only)  
 Nro.(s) de escaneo (Solo para uso oficial)

Condado de \_\_\_\_\_  
 NOTE: This petition requires the payment of a filing fee unless the petitioner is an indigent.  
 NOTA: Esta solicitud requiere el pago de una cuota administrativa a menos que el peticionario sea de bajos recursos.

In The General Court Of Justice  
 District  Superior Court Division  
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común  
 Sección del Tribunal  de Distrito  Superior

**STATE VERSUS**  
**EL ESTADO CONTRA**

Name And Address Of Petitioner (type or print full name)  
 Nombre y dirección del peticionario (escriba el nombre completo a máquina o en letra de imprenta)

**PETITION AND ORDER OF EXPUNCTION**  
**UNDER G.S. 15A-145(a)**  
**(NON-TRAFFIC MISDEMEANOR UNDER AGE 18 OR**  
**MISDEMEANOR POSSESSION OF ALCOHOL UNDER AGE 21)**  
**SOLICITUD DE ELIMINACIÓN CON ORDEN**  
**SEGÚN EL ART. 15A-145(a)**  
**(DELITOS DE TRÁNSITO NO GRAVES POR PARTE DE MENORES**  
**DE EDAD O DE POSESIÓN DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS POR**  
**PARTE DE PERSONAS MENORES DE 21 AÑOS)**

G.S. 15A-145(a), 15A-150  
 Arts. 15A-145(a), 15A-150

Drivers License No. Nro. de licencia de conducir	State Estado	Race Raza	Sex Sexo
---	-----------------	--------------	-------------

Name And Address Of Petitioner's Attorney For Expunction Petition  
 Nombre y dirección del abogado del peticionario para la orden de eliminación

Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Full Social Security No. Nro. de seguro social completo	Age At Time Of Offense Edad al momento del delito
---	--	--

**NOTE TO PETITIONER:** List the arresting agency and any State or local government agency that has a record of your case. You **must** provide complete information for each agency. The clerk of superior court will send a copy of this order, if granted, to the agency name(s) and address(es) provided below. The clerk will **not** provide addresses for you. Do not list the courts, the State Bureau of Investigation, the Department of Public Safety, or the Division of Motor Vehicles; if the order is granted, those agencies will be notified automatically. Do not list any private entity, like a company that provides criminal background checks. The clerk will not send a copy of this order to any entity that is not an agency of the State of North Carolina or one of its local governments. A private entity required to expunge records will be notified directly by the State or local agencies that distribute criminal justice information to that entity.

**NOTA AL PETICIONARIO:** Añote el nombre de la agencia que lo arrestó y de toda agencia del gobierno local o estatal que mantenga registro de su caso. **Debe** proporcionar la información completa de cada agencia. El secretario del Tribunal Superior enviará una copia de esta orden, en caso de ser otorgada, al nombre y dirección de la(s) agencia(s) que se indican a continuación. El actuario **no** dará las direcciones por usted. No anote los tribunales, el Buró Estatal de Investigaciones, el Departamento de Seguridad Pública ni la División de Vehículos Motorizados; si se otorga la orden, estas agencias recibirán notificación automáticamente. No anote ninguna entidad privada, como una compañía que hace verificaciones de antecedentes penales. El secretario no enviará una copia de esta orden a ninguna entidad que no sea una agencia del Estado de Carolina del Norte o de uno de sus gobiernos locales. El Estado o las agencias locales que distribuyen información de justicia penal a una entidad particular obligada a eliminar registros le notificarán directamente a la misma.

Name And Address Of Arresting Agency Nombre y dirección de la agencia que lo arrestó	Name And Address Of Other Agency (if any) Nombre y dirección de agencia adicional (si corresponde)	Name And Address Of Other Agency (if any) Nombre y dirección de agencia adicional (si corresponde)
---	---	---

Check here to indicate that additional agencies and/or additional file nos. and offenses are listed on an AOC-CR-285 form that is attached to this petition. (attach form)  
 Seleccione esta opción para indicar que hay agencias o números de expediente y delitos adicionales indicados en un formulario AOC-CR-285 que se adjunta a esta solicitud. (adjunte el formulario)

File No.(s) Nro(s). de expediente(s)	Date Of Arrest (mm/dd/yyyy) Fecha del arresto (mes/día/año)	Offense Description Descripción del delito	Date Of Offense (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	Disposition Resolución	Date Of Disposition/ Conviction (mm/dd/yyyy) Fecha de la resolución / condena (mes/día/año)

(Over)  
 (Continúe)

**PETITION/MOTION TO EXPUNGE  
SOLICITUD / PETICIÓN DE ELIMINACIÓN**

I hereby move for an expunction pursuant to G.S. 15A-145(a) and certify as follows:

Por medio de la presente solicito la eliminación de conformidad con el artículo 15A-145(a) y doy fe de lo siguiente:

1. In this court of the county named above I was convicted of (a) misdemeanor(s), other than a traffic violation, the file number(s) of which is/are set out above.  
En este tribunal del condado arriba mencionado, fui declarado culpable de un(os) delito(s) menor(es), distinto(s) de una infracción de tránsito, cuyo(s) número(s) de expediente se indican arriba.
2. This petition is being filed (NOTE: *The petition may be filed only after the later of these two events.*)  
Esta solicitud se presenta (NOTA: *Solo se puede presentar la solicitud después del último de estos dos sucesos.*)  
 a. at least two years after the date(s) of conviction listed above.  
al menos dos años después de las fechas de condena enumeradas arriba.  
 b. upon completion on \_\_\_\_\_ (date (mm/dd/yyyy)) of the period of probation imposed upon conviction of the offense(s) listed above.  
tras terminar el \_\_\_\_\_ (fecha (mes/día/año)) el periodo de libertad condicional impuesto tras la condena de los delitos indicados arriba.
3. At the time the offense was committed, I was under the age of 18 (or under the age of 21 if the offense was misdemeanor possession of alcohol in violation of G.S. 18B-302(b)(1)).  
Al momento de la comisión del delito, tenía menos de 18 años (o menos de 21 años si se trató del delito no grave de posesión de alcohol en contravención al artículo 18B-302(b)(1)).
4. I have not previously been convicted of any felony or misdemeanor, other than a traffic violation.  
No he sido condenado previamente por ningún delito grave ni menor, que no fuera una infracción de tránsito.
5. Those affidavits and statements required by G.S. 15A-145(a) are incorporated and are attached.  
Las declaraciones juradas y demás declaraciones requeridas por el artículo 15A-145(a) se tienen aquí por reproducidas y acompañan al presente.
6. This petition is filed as a motion in the cause in the case wherein I was convicted.  
Esta solicitud se presenta como petición en la causa en el que fui condenado.
7. I have no outstanding restitution orders, or civil judgments representing amounts ordered for restitution, against me.  
No tengo en mi contra sentencias civiles que representen sumas exigidas por concepto de indemnización ni órdenes de indemnización pendientes.
8. I have served a copy of this form on the district attorney.  
He entregado una copia de este formulario al fiscal de distrito.
9. There is a civil revocation record that resulted from the offense(s) I am seeking to expunge.  
Existe un expediente de revocación civil que resultó del(los) delito(s) que busco eliminar.

<b>Service of this petition is accepted by the district attorney pursuant to statute: El fiscal de distrito acepta notificación de esta solicitud de conformidad con la ley:</b>	Date Service Accepted (mm/dd/yyyy) Fecha de aceptación de la notificación (mes/día/año)	Name Of Person Accepting Service (type or print) Nombre de la persona que acepta la notificación (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Person Accepting Service Firma de la persona que acepta la notificación
--	--	--	---

I certify that this petition and the required affidavits have been filed in this case and that the information set forth above is a complete and accurate statement of the information on file in the office of the clerk of superior court. I hereby request and authorize a name-based State and national criminal record check by the NC Department of Public Safety and a search of the confidential record of expunctions maintained by the NC Administrative Office of the Courts. Doy fe de que esta solicitud y las declaraciones juradas exigidas han sido presentadas en este caso y que la información arriba expuesta es una manifestación completa y precisa de la información que se encuentra en el expediente en la oficina del secretario del tribunal superior. Por medio de la presente, solicito y autorizo al Departamento de Seguridad Pública de C. del N. que realice una verificación de antecedentes penales por nombre a nivel estatal y nacional, que el Departamento de Seguridad Pública realice una búsqueda de órdenes judiciales pendientes o casos penales sin resolver y que la Oficina Administrativa de los Tribunales realice una búsqueda en los registros confidenciales de eliminaciones que mantiene.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name (type or print) Nombre (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Firma	<input type="checkbox"/> Petitioner Peticionario <input type="checkbox"/> Petitioner's Attorney Abogado del peticionario
--	---	--------------------	---

**REQUEST BY JUDGE  
SOLICITUD DEL JUEZ**

**To The State Bureau Of Investigation, Attn: CIIS Expungement Unit, PO Box 29500, Raleigh, NC 27626:**

Please prepare, certify on the reverse side, and attach to this Request any Criminal History Record Information (CHRI) for the petitioner, then forward this Request with CHRI attached, confidentially to: Records Officer, Administrative Office of the Courts.

**Al Buró Estatal de Investigaciones (SBI), a la atención de: CIIS Expungement Unit, PO Box 29500, Raleigh, NC 27626:**

Solicito que elabore, certifique al reverso e incluya en esta solicitud toda información sobre los antecedentes penales (Criminal History Record Information, CHRI) del peticionario, y después envíe esta solicitud con el CHRI incluido, de manera confidencial al: Funcionario de registros, Oficina Administrativa de los Tribunales.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name Of Presiding Judge (type or print) Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Presiding Judge Firma del juez que preside
--	---	--

(Over)  
(Continúe)

**CRIMINAL HISTORY RECORD INFORMATION  
INFORMACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES**

To Any Presiding Judge In The Above-Named County And Court: *(Confidential)*

**A cualquier juez competente en el condado y tribunal arriba mencionados: *(Confidencial)***

I have conducted a search of the criminal records of the North Carolina State Bureau of Investigation and the Federal Bureau of Investigation, based on the information provided, which has not been verified by fingerprint comparisons, and certify that

He realizado una inspección de los registros de casos penales del Buró Estatal de Investigaciones de Carolina del Norte y del Buró Federal de Investigaciones, con base en la información proporcionada, la cual no ha sido verificada por medio de comparaciones de huellas dactilares, y certifico que

- there is no criminal record for the petitioner other than the offense(s) identified on the reverse of this form.  
el peticionario no tiene antecedentes penales excepto el o los delitos identificados al reverso de este formulario.
- the Criminal History Record Information which is attached is a true and accurate statement of all information contained in the criminal records of the State and Federal Bureaus of Investigation for the petitioner identified on the reverse side of this form.  
la Información sobre los antecedentes penales incluida es una declaración verdadera y exacta de toda la información contenida en los registros de antecedentes penales de los Burós de Investigaciones Estatal y Federal para el peticionario señalado al reverso de este formulario.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	SID No. Nro. de identificación estatal	Name Of SBI Official (type or print) Nombre del funcionario del SBI (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of SBI Official Firma del funcionario del SBI
--	---	---	--

**REPORT BY ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS  
DECLARACIÓN DE LA OFICINA ADMINISTRATIVA DE LOS TRIBUNALES (NCAOC)**

To Any Presiding Judge In The Above-Named County And Court: *(Confidential)*

**A cualquier juez competente en el condado y tribunal arriba mencionados: *(Confidencial)***

I have searched the confidential file containing the names of all persons granted an expunction in North Carolina and certify that

He inspeccionado el registro confidencial que contiene los nombres de todas las personas a las que se les ha otorgado una eliminación en Carolina del Norte y certifico que

- there is no record under the name of the petitioner of any expunction under any statute of North Carolina.  
no hay registro con el nombre del peticionario de ninguna eliminación según ninguna ley de Carolina del Norte.
- there is a record under the name of the petitioner identified on the reverse side and it is attached to this form.  
existe un registro con el nombre del peticionario señalado al reverso y se incluye en este formulario.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name Of Records Officer (type or print) Nombre del funcionario de registros (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Records Officer Firma del funcionario de registros
	<b>Ashley M. Naleimaile</b>	

**FINDINGS OF FACT  
DECISIONES SOBRE LOS HECHOS**

After a hearing on the petition/motion, the Court makes the following findings of fact:

Después de una audiencia sobre la solicitud / petición, el juez determina lo siguiente sobre los hechos:

- Petitioner was charged with those offenses indicated on Side One.  
El peticionario fue imputado por los delitos indicados en el lado uno.
- Said charges were disposed of as indicated in the Petition on Side One.  
Se resolvieron dichos cargos como se indica en el lado uno de la solicitud.
3. The above-referenced charges all arose out of the same occurrence or transaction or they were joined for trial and judgment.  
Los cargos arriba mencionados surgieron del mismo hecho u operación o se unieron para el juicio y la sentencia.
4. There is a civil revocation record that resulted from the offense(s) the petitioner is seeking to expunge.  
Existe un registro de revocación que resultó del(los) delito(s) que el peticionario busca eliminar.
5. The district attorney has been served with a copy of this petition at least ten (10) days prior to this date, has received notice of the hearing  
 and has no objection. \_\_\_\_\_ (Prosecutor's Initials)  
Se le ha entregado una copia de esta solicitud al fiscal de distrito al menos diez (10) días antes de la fecha de hoy, ha recibido notificación de la audiencia  y no tiene objeción. \_\_\_\_\_ (iniciales del fiscal)
6. Petitioner has not previously been convicted of any felony or misdemeanor offense other than a traffic violation.  
El peticionario no ha sido condenado anteriormente por ningún delito grave ni delito menor que no sea una infracción de tránsito.
7. Petitioner was not convicted of any felony or misdemeanor during the first two years following the date of disposition indicated on Side One.  
El peticionario no fue condenado por ningún delito grave ni delito menor durante los primeros dos años después de la fecha de resolución indicada en el lado uno.
8. Petitioner provided affidavits as required by G.S. 15A-145(a).  
El peticionario proporcionó las declaraciones juradas según lo exige el artículo 15A-145(a) de la ley.
9. Petitioner has no outstanding restitution orders or civil judgments representing amounts ordered for restitution entered against him/her.  
El peticionario no tiene órdenes de indemnización ni fallos civiles que representen sumas exigidas por concepto de indemnización pendientes registrados en su contra.
10. Petitioner  is  is not eligible for an expunction of the offense(s) listed on Side One. If not eligible, it is because:  
El peticionario  cuenta  no cuenta con los requisitos para la eliminación de los delitos indicados en el lado uno. Si no cumple con los requisitos, es por lo siguiente:

(Over)  
(Continúe)

**ORDER  
ORDEN**

**Therefore, the Court hereby ORDERS:**

**Por lo tanto, el juez por medio de la presente ORDENA:**

1. The petition is granted. It is ordered that any and all entries relating to the petitioner's apprehension, charge, trial, or conviction and any civil revocation of his/her drivers license resulting from the criminal charge shall be expunged from the records of the court. All law enforcement agencies, the Division of Adult Correction and Juvenile Justice of the Department of Public Safety, the Division of Motor Vehicles, and any other State or local government agency identified on Side One and on any AOC-CR-285 form that is attached to this petition shall expunge from all official records any entries relating to the person's charge, conviction, if any, and any civil revocation of his/her drivers license resulting from the criminal charge. No agency shall expunge a record of a civil revocation entered pursuant to G.S. 20-16.2, no agency shall expunge a record of a civil revocation prior to the final disposition of any pending civil or criminal charge based upon the civil revocation, and the Division of Motor Vehicles shall not expunge records for which expunction is otherwise prohibited by G.S. 15A-151.

Que se otorgue la solicitud. Se ordena que todos y cada uno de los registros relacionados con la aprehensión, cargo, juicio, o condena del peticionario y cualquier revocación civil de su licencia de conducir que haya resultado del cargo penal sean eliminados de los registros del tribunal. Todas las agencias de las fuerzas del orden, la División de Corrección para Adultos y Justicia para Menores del Departamento de Seguridad Pública, la División de Vehículos Motorizados, y cualquier otra agencia gubernamental local o estatal identificada en el lado uno y en cualquier formulario AOC-CR-285 adjunto a esta solicitud eliminarán todo registro de cargo penal del peticionario y de toda condena que haya resultado de ese cargo, condena, en su caso, y toda revocación civil de su licencia de conducir que haya resultado del cargo penal. Ninguna agencia deberá eliminar el registro de una revocación civil registrada de conformidad con el artículo 20-16.2 de la ley ni antes de la resolución de cualquier cargo civil o penal pendiente con base en la revocación civil, y la División de Vehículos Motorizados no deberá eliminar registros cuya eliminación esté prohibida por el artículo 15A-151 de la ley.

2. For the reason(s) identified in Finding No. 10, the petition is denied.  
Por lo(s) motivo(s) señalado(s) en la decisión nro. 10, se deniega la solicitud.

**NOTE TO CLERK:** If denied, file this Order in the case file. Upon expiration of the deadline for appeal from a denial of this Order, destroy any documentation provided with the petition, such as a criminal history report and any NCAOC report of prior expunctions. If granted, send a certified copy of this Order to the petitioner at the address listed on Side One or an updated address as provided by the petitioner.

**NOTA AL SECRETARIO:** Si se deniega esta solicitud, archive esta orden en el expediente del caso. Vencido el plazo para presentar la apelación contra una denegación de esta orden, destruya toda documentación presentada con la solicitud, tal como un informe de antecedentes penales y toda declaración de la NCAOC sobre eliminaciones anteriores.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name Of Presiding Judge (type or print) Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Presiding Judge Firma del juez que preside
--	---	--

**CERTIFICATION BY CLERK  
CERTIFICACIÓN DEL SECRETARIO**

I hereby certify that this form is a true and complete copy of the original in this case, and if granted, a certified copy of this Order was sent on the date shown below to the petitioner, the State Bureau of Investigation, the Department of Public Safety, the Division of Motor Vehicles, and to the arresting agency and any other State or local government agency identified on Side One and on any attachment to this petition.

Por medio del presente certifico que este formulario es una copia verdadera y precisa del original en este caso, y que si se otorgó, se envió una copia certificada de esta orden en la fecha indicada a continuación al peticionario, al Buró Estatal de Investigaciones, al Departamento de Seguridad Pública, a la División de Vehículos Motorizados, y a la agencia de arrestos, y a cualquier otra agencia del gobierno local o estatal señalada en el lado uno y en cualquier documento incluido en esta solicitud.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name (type or print) Nombre (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Clerk Firma del secretario	<input type="checkbox"/> Dep. CSC Actuario auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Asst. CSC Actuario asistente del TS	<b>SEAL SELLO</b>
			<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Actuario del Tribunal Superior		

**NOTE TO CLERK:** If granted, **always** send a certified copy of this Order under seal to the petitioner, to all the agencies listed in Certification By Clerk above, and to the NCAOC. Send copies for the arresting agency and additional agencies to the addresses provided by the petitioner. Send SBI, DPS, DMV, and NCAOC copies to:

**NOTA AL SECRETARIO:** Si se otorga, **siempre** envíe una copia certificada de esta orden bajo sello al peticionario, a **todas** las agencias enumeradas en la Constancia del actuario de arriba y a la NCAOC. Envíe copias a la agencia de arrestos y a las agencias adicionales a las direcciones proporcionadas por el peticionario. Envíe copias al SBI, DPS, DMV y de la NCAOC a:

State Bureau of Investigation Attn: Expunction Unit State Bureau of Investigation PO Box 29500 Raleigh, NC 27626	NC Department of Public Safety, Attn: Combined Records Section 4226 Mail Service Center Raleigh, NC 27699-4226	NC Division of Motor Vehicles, Driver and Vehicle Services, Driver Assistance Branch Attn: Hearings/Adjudication Unit 3118 Mail Service Center Raleigh, NC 27699-3118	NC Administrative Office of the Courts Court Services Attn: Records Officer PO Box 2448 Raleigh, NC 27602
--	---	---	---

**NOTE TO PETITIONER:** If this petition is granted, the clerk of superior court will send you a certified copy of the final order for your records at the address listed on Side One. If you move, you must notify the clerk in writing of your change of address in order to receive a certified copy. After the case is expunged, the clerk of superior court will have no record of the case and will be unable to provide you with any documentation of the case. This includes the expunction order; it will be destroyed with the case file.

**NOTA AL PETICIONARIO:** Si se otorga esta solicitud, el actuario del Tribunal Superior le enviará una copia certificada de la orden definitiva para su expediente a la dirección indicada en el lado uno. Si se cambia, debe notificar al actuario por escrito de su cambio de dirección para poder recibir una copia certificada. Después de que se haya eliminado el caso, el actuario del Tribunal Superior no tendrá registro del caso y no podrá proporcionarle documentación alguna de este. Esto incluye la orden de eliminación que será destruida junto con el expediente del caso.